

教育部
《语文课程标准》
推荐书目



无障碍阅读系列
BARRIER-FREE READING SERIES

汤姆叔叔的小屋

[美] 斯托夫人 著 纪秋山 译



名著精选·全面分析
名师导读·全面解题
名家指点·全面提高
注音解词·全面去障
精读大师佳作·培养语文素质
紧扣课标要求·提升读写水平

适合学生阅读

时代文艺出版社



无障碍阅读系列

BARRIER-FREE READING SERIES

教育部《语文课程标准》推荐书目

汤姆叔叔的小屋

[美] 斯托夫人 著 纪秋山 译

名著精选·全面分析
名师导读·全面解题
名家指点·全面提高
注音解词·全面去障

精读大师佳作·培养语文素质
紧扣课标要求·提升读写水平

适合学生阅读

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯托夫人著; 纪秋山译.

—长春: 时代文艺出版社, 2017.5

ISBN 978-7-5387-5365-3

I. ①汤… II. ①斯… ②纪… III. ①长篇小说—美国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第297829号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

选题策划 邓淑杰

责任编辑 曾艳纯

装帧设计 孙利

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载, 违者必究

汤姆叔叔的小屋

[美] 斯托夫人 著 纪秋山 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

官方微博 / weibo.com / tlpress 天猫旗舰店 / sdwycbsgf.tmall.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 660mm × 940mm 1 / 16 字数 / 485千字 印张 / 34

版次 / 2017年5月第1版 印次 / 2017年5月第1次印刷 定价 / 39.80元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

目录

MULU

名师导读 / 001

要点提示 / 005

汤姆叔叔的小屋

第一部 / 010

- 第一章 主子好心本是假，奴隶终究是马牛 / 010
- 第二章 初为人母频生变，奴隶夫妻百事哀 / 021
- 第三章 奴隶无权为人父，妻离子散在此时 / 025
- 第四章 木屋夜来神仙会，大屋堂前鬼唱歌 / 031
- 第五章 奴隶如物可买卖，母子夤夜走天涯 / 044
- 第六章 聪明僮仆帮主子，随机应变渡难关 / 054
- 第七章 网开一面逃生去，母子舍命过冰河 / 064
- 第八章 凶神半路遇恶煞，空手英雄喜归来 / 079
- 第九章 官场既有真好汉，草莽不乏热心肠 / 097
- 第十章 离妻别子卖身去，温言细语慰少年 / 115
- 第十一章 逃难途中遇旧友，人间是非辩一回 / 126
- 第十二章 美丽河上冤魂多，新鬼旧鬼逐清波 / 142
- 第十三章 世上果有真情在，神恩普照在人间 / 162
- 第十四章 东家有女未长成，犹如含苞玫瑰花 / 172
- 第十五章 主子贤愚各有别，奴才忠奸自不同 / 183

- 第十六章 世上圣经只一本，主仆理解各不同 / 201
第十七章 为求解放须流血，自由难免动刀枪 / 223
第十八章 天下乌鸦一般黑，黑奴宁进地狱门 / 242

第二部 / 262

- 第十九章 自由工人会饿死，苟活奴隶似马牛 / 262
第二十章 鞭子难消种族恨，人间正道是真情 / 284
第二十一章 糟糠夫妻不相忘，为赚赎金去打工 / 301
第二十二章 天使只应天上有，人间能得几回闻 / 307
第二十三章 一树之果有酸甜，兄弟姐妹有愚贤 / 315
第二十四章 回光返照不祥兆，可怜姑娘命不长 / 325
第二十五章 欲使人间有真爱，须得亲手把爱栽 / 332
第二十六章 死亡犹若晨光逝，从此人天各异途 / 338
第二十七章 世界末日虽未至，痛失爱女也惨然 / 354
第二十八章 父女母子天堂会，空留遗恨在人寰 / 363
第二十九章 大树倒时糊猕散，奴隶厄运又临头 / 380
第三十章 卖人犹如卖牛马，上帝信徒复何如 / 388
第三十一章 红河之水浑如血，敢是黑奴血染成 / 400
第三十二章 欲见人间真地狱，且到南方种植园 / 407
第三十三章 肉体纵然可买卖，买我灵魂万不能 / 417
第三十四章 受难苟生何如死，女奴宁杀亲生儿 / 425
第三十五章 一缕金发勾往事，作恶之人心不宁 / 438
第三十六章 同是天涯沦落人，相逢何忍相逼迫 / 445
第三十七章 自由就是国像国，自由就是人像人 / 453

- 第三十八章 上帝若真助弱者，自应帮她脱牢笼 / 460
- 第三十九章 作恶之人偏怕鬼，何妨借鬼来脱身 / 473
- 第四十章 劝得恶人迷途返，愿将自己血流干 / 484
- 第四十一章 愿随上帝回家去，遗恨绵绵少东家 / 492
- 第四十二章 由来无巧不成书，离散骨肉终相聚 / 500
- 第四十三章 宁让黑肤双倍黑，不愿假白增半分 / 507
- 第四十四章 自由得来不容易，殉道之路血斑斑 / 516
- 第四十五章 为有疑问答读者，不公终将遭天谴 / 520

考点延展 / 531

思考提高 / 535

名师导读

作者简介

哈丽叶特·比切·斯托夫人,1811年6月14日出生于美国,她的父亲名叫莱曼·比彻,是当时著名的牧师。她受到父亲影响,对神学有深刻的了解,除了神学,她喜欢阅读拜伦和斯考特,这两位热爱自由的作家对她以后的创作产生了巨大影响。

到达俄亥俄州辛辛那提市后,博学多才的她进入一所女子学校教书。课堂上,她受到广泛的欢迎。此外,她把在新英格兰地区的所见所闻以随笔的形式发表。此后几年对她最重要的是与C.E.斯托教授的恋爱,两人于1836年完婚。婚后,两人共生养了六个孩子。

期间,斯托夫人曾和朋友一道访问过肯塔基的几个种植园,目睹了黑奴的悲惨生活场景。

1850年,斯托夫人一家迁居缅因州。此时,美国社会的废奴运动如火如荼,各种讨论热闹非凡。斯托夫人受到这股浪潮的影响,开始创作酝酿已久的小说——《汤姆叔叔的小屋》。小说发表后,鲜明的废奴主题引起评论界的格外关注和广泛讨论,斯托夫人一举成名。为了维护自身既得利益,奴隶制度拥护者们创作了大量作品反驳斯托夫人,形成了一股抗议狂潮。当攻击愈演愈烈时,她于1853年发表了《〈汤姆叔叔的小屋〉题解》,列举法院档案、私人信件以及报纸上公开发表的信息,以此为依据,强有力地反驳了保守势力对她的无礼攻击。

斯托夫人的其他重要著作有:《德雷德,阴暗的大沼地的故事》《奥尔岛上的明珠》《老镇上的人们》等。她还写过一篇虚构的维护女权的论文《我妻子和我》,直到今天,这篇论文仍然经常被女权主义者引用。

作品影响

《汤姆叔叔的小屋》出版以后,美国南方的大庄园主阶层被这部小说的主题激怒了,奴隶制度的支持者蜂拥而起,对小说进行了一浪高过一浪的批判。

首先发难的是著名的南方小说家威廉·吉尔摩·西姆斯,他在一篇文章中批评《汤姆叔叔的小屋》是一部毫无实据的小说,完全错误。其他人紧随其后,他们的攻击上升到小说作者的道德问题,称小说作者斯托夫人是在犯罪和造谣,应该予以惩罚。

辩论渐渐脱离正轨,演变成发泄怒火的人身攻击。亚拉巴马州莫比尔市的一名书商因销售这本书而受到人身威胁,为了躲避迫害,被迫离开了这座城市远走他乡。斯托夫人更是受到赤裸裸的威胁,有一次,她甚至收到了一包装着据称是一名奴隶耳朵的邮件。

形势越来越糟糕,南方作家风起云涌,纷纷发表作品,反对斯托夫人小说中所描绘的场景,完全否定小说的价值。

南方评论家对斯托夫人最有针对性的指责是她缺少在南方生活的经历,从而歪曲了南方的事实。在文章中,他们举例说,像斯托夫人这样一位从未涉足过南方种植园的妇女,怎么可能了解南方的真实情况?这足以说明她的小说只是主观的臆断。斯托夫人的回击及时而有力,她解释称:小说中的角色,是基于她在俄亥俄州辛辛那提市居住时,从逃亡奴隶那里听来的故事,完全是奴隶们的亲见亲闻,甚至是亲身经历。而且,她曾经亲眼看到一对夫妇被奴隶主活生生地拆散,这些全部是真实情况,并不像南方批评家们所说是主观臆断。

不久以后,为了回击南方批评家们的集体批评,斯托夫人发表了有说服力的著作《〈汤姆叔叔的小屋〉题解》一书,借此证明小说对奴隶制度描述的真实性。在这部书中,斯托夫人甚至详细描述了小说中的每一位主角所具有的现实中的原型,同时,这位让人尊重的、勇敢的女作家对南方的奴隶制度进行了“比小说中更为凌厉的攻击”。《〈汤姆叔叔的小屋〉题解》发表后,同《汤姆叔叔的小屋》一起成为了畅销书。作品有力的证据让南方评论家无力反击,小说引起的争论渐渐减弱。

尽管斯托夫人的《汤姆叔叔的小屋》存在着猜测的缺陷,但这并不妨碍它持续受到欢迎和关注。有一个事件证明了它的影响力,1862年,美国总统亚伯拉罕·林肯与斯托夫人见面,他中肯地评论道:“你就是那位引发了一场大战的小妇人。”这段话出自斯托夫人儿子的转述,足以说明小说的影响力。此后,这本小说受到越来越多的称颂,评论家们承认它表达了北方对不公正的奴隶制度的愤怒,而它的影响力为废奴主义运动填充了新的前进的动力。美国将军詹姆斯·贝尔德·韦弗曾说过:正是这本书让我积极地投身到废奴主义运动当中。

《汤姆叔叔的小屋》的影响力很快越过国境线,在英格兰,这部小说引起了公众的巨大兴趣,在首都伦敦,小说的第一版共计卖出了二十万册。亲身经历这场盛况的美国驻英公使老查里斯·弗朗西斯·亚当斯说:“1852年出版的《汤姆叔叔的小屋》,在当时偶然的环境帮助下,对全世界造成了直接、可观与印象深刻的影响,而这些影响比此前任何一本书所造成的影响更为巨大。”

此后,《汤姆叔叔的小屋》在世界范围内传播。在中国,当时最好的翻译家林纾用文言文把它介绍给读者,译名《黑奴吁天录》,它也成为第一部有汉译本的美国小说。1904年,鲁迅在日本留学时读到这部小说,随后评论说:“曼思故国,来日方长,载悲黑奴,前车如是,弥益感喟。”

要点提示

主题思想

斯托夫人的小说《汤姆叔叔的小屋》人物形象突出、题材集中、主题清晰。

小说的最重要主题是展现奴隶制度的罪恶与不道德。当小说中有些故事反映的现象偏离主题时(如在一个故事中她提到母亲的道德权威以及由基督教提供拯救的可能性),她都会特殊强调这些主题与奴隶制之间的联系,并把原因最终归结为奴隶制的罪恶和不道德。为了突出主题,斯托夫人几乎在小说的每一行字中,都仔细斟酌和考量。有些时候,她会改变客观叙事,而借助小说中的形象直接评论。例如,在“载着汤姆前往南方州的轮船上”这个情节中,她设置了一位白人女性,显然,这个女性形象就是斯托夫人自己的化身,白人女性评论说:“奴隶制的最可怕之处,就是它践踏人类感情和友爱的暴行——例如,把家庭拆散。”通过白人女性的口吻,刻画了黑奴制度拆散他人家庭的事实,展现出奴隶制度的罪恶。

在展现了奴隶制度的罪恶和不道德后,斯托夫人并未将问题搁置,而是在小说中积极寻找解决的途径,于是小说便有了第二个主题:通过什么力量拯救奴隶。在这个问题上,斯托夫人给出的答案有着鲜明的个人印记。首先,作为一名女性,她觉得女性是“所有美国人生活中的道德与伦理模范”,所以,她觉得只有女性才能将奴隶从奴隶制的阴影中拯救出来。这种例子在小说中有两位,一位是带着小儿子逃亡的黑奴伊莱扎,她最终与其全家团聚;另一位是小伊娃,她不仅身为女性,而且是一名“理想的基督徒”。以上两位女性形象,集中了斯托夫人自身的特点(既是女性又是基督

徒)。但有许多评论家对斯托夫人的拯救方式持否定态度,认为女性和基督徒没有力量拯救奴隶。《汤姆叔叔的小屋》的第二个主题不仅提供了解决奴隶制度问题的方式,也“重申了女性所发挥的影响的重要性”,在此之后几十年发生的女权主义运动深受其影响。

在《汤姆叔叔的小屋》中,第三个主题也和她本人的特点密切相关。斯托夫人从少年起便受到宗教的影响,并延续终身。宗教的影响,在小说中成为第三个主题。在小说中,斯托夫人写出了她多年以来对基督教的本性的思考,并认定慈爱的基督教神学与罪恶的奴隶制度无法调和,奴隶制终将退出历史舞台。在小说中,有两处重要情节展现了这个主题。第一处是当伊娃死后,汤姆恳求挚爱她的圣·克莱尔“回望耶稣”;第二处是当汤姆死后,乔治·谢尔比用“做基督徒是件多么光荣的事啊”来称颂他的一生。美国的评论家甚至认为,由于基督教的主题在《汤姆叔叔的小屋》中占有特殊的地位,这本小说在一定程度上带有布道书的性质。

作品风格

《汤姆叔叔的小屋》发表于19世纪中期,当时,正是感伤小说和家庭小说最为盛行的时期。斯托夫人受到这股艺术浪潮的影响,所以,这部小说具有感伤小说与家庭小说的风格。

感伤小说和家庭小说趋向于去描述女性主角,其写作风格细腻、动人,能唤醒读者的感动与良知。当然,假如《汤姆叔叔的小屋》只是同时代作品的复制品,也不会取得如此辉煌的艺术成就。它的杰出之处在于它与感伤小说不同,《汤姆叔叔的小屋》把写作中心集中在奴隶制度上,以此作为

背景,使小说无论在深刻程度还是题材的恢弘上,都独树一帜。另一方面,这部小说也保留有感伤小说的诸多优点。比如,它用精彩的片段引出读者的某种强烈情感。在这方面,《汤姆叔叔的小屋》中最杰出的一段是“小伊娃的死亡”。据说,在这部小说发表后,斯托夫人的一位名叫乔治亚娜·梅的朋友曾经写信给她讲述阅读这部小说的感受,其中特别提到了小伊娃之死一段情节,她说:“我昨晚子夜醒来,耗尽终夜读完了这本书。此后,我再也不能望着小孩子垂死而无动于衷。”另据统计,单在1852年,波士顿便有三百名女婴被取名为伊娃,这足以看出这个情节对当时读者的深刻影响。

汤姆叔叔的小屋

第 一 部

第一章 主子好心本是假，奴隶终究是马牛

二月份的一个黄昏，在肯塔基州 P 城一个家具豪华的餐厅里，两位绅士坐在桌边喝着闷酒。这时没有仆役在旁，两位绅士把座椅拉近，似乎正在认真地讨论什么问题。

为了叙述方便，我们在这里说的是两位绅士。不过，严格说来，其中的一位，似乎不应归入绅士之列。他是一个四肢粗短，其貌不扬的人，从他那夸夸其谈的样子来看，分明是个下流社会出身，正力图挤进上流社会圈子的人物。他衣着浮夸，穿一件花花绿绿的背心，围一条滴滴黄色污点的蓝色餐巾，打着一根华而不实的领带，与他这种人的身份正相吻合。他的两只手又粗又大，手指上戴满了戒指；胸前挂着一条沉重的金表链，上面缀着一大串怪异的印章和各种奇形怪状、色彩斑斓的饰物——在他兴高采烈谈话的时候，便习惯性地炫耀着这些饰物，发出叮当的响声，满足之情溢于言表。他的谈话漫无边际，无视默里 (lindley Murray, 1745—1826, 英语语法家) 的语法，还随意插入一些不三不四的俚语 (粗俗的词。俚, li)，出口的脏话甚至使我们都不好意思在此转述。

他的酒伴谢尔比先生，才是一副真正绅士的派头。从屋子舒适的布置和打理状况来看，表明这户人家家境不错，可说还颇为富裕。正如我们上面所述，这两人正在认真地谈着话。

“这事就这样定了。”谢尔比先生说。

“我不能这样做生意——肯定不能，谢尔比先生。”他的谈话对手眯着眼睛举起一杯葡萄酒说。

“喂，说实话，哈利，汤姆是个难得的伙计。不管在什么地方，他肯定值这个价钱——他稳健，诚实，能干，把我的农场管理得像时钟一样有条不紊。”

“您说的诚实，不过是黑奴的本性罢了。”哈利说，又端起一杯白兰地喝起来。

“不，我的意思是说，汤姆的确是个优秀、稳健、明智、尽责的伙计。四年前，他在一场露天布道会上入了教；我相信，他真的信教了。从那时起，我就信任他，每件事都让他去干——不管钱财、房子还是马匹，都交给他管理——并让他在这个国家自由来往；我发现，他每件事都做得踏踏实实又一丝不苟。”

“有些人是不相信入教的黑鬼的，谢尔比。”哈利大手一挥说，“不过我相信。噢，今年早些时候，我在奥尔良 [指新奥尔良 (New Orleans)，路易斯安那州的港口城市，密西西比河在这里流入墨西哥湾] 买了一个家伙——噢，真的，听听这个家伙的祈祷，真的就像有那么回事似的；他的性情的确很温和、文静。我用好价钱把他买到手，因为有人急着抛售他，让我捡了个便宜，才花了 600 美元。是的，我想一个人教的黑奴，要是真正信教的话，是不坏的。”

“啊，如果说黑人有人信教的话，汤姆就是个真正的信徒。”对方又接上了话头。“喂，去年秋天，我让他单独到辛辛那提 (Cincinnati，俄亥俄州西南部俄亥俄河边一城市，位于美国南北方分界线，也即奴隶制和自由制度的分界线上) 去办事，收回 500 美元债款。我对他说：‘汤姆，我相信你，因为我相信你是个基督徒——你是不会骗人的。’汤姆回来了，真的够诚实的，我信得过他。有些下流的家伙曾对他说：‘汤姆，你为什么不跑到加拿大 (加拿大像整个英国一样，在 1834 年